



左图：亚龙·科尔伯格生于耶路撒冷，是以色列闻名世界的钢琴家。他年幼时已在国际舞台上崭露头角，赢得多项国际钢琴比赛，并在全球范围内与世界著名乐团及音乐家合作表演。朴实、流畅、优雅，是他的演奏风格。本届艺术节上，他将举办一场钢琴独奏音乐会，把美好的音乐奉献给中国观众。

下图：立陶宛国家歌剧芭蕾舞剧院版《天鹅湖》采用的是俄罗斯编舞家马里乌斯·彼季帕与列夫·伊凡诺夫创造的经典版。精致的四小天鹅舞、黑天鹅奥吉莉亚“变奏”中的32个单足立地旋转以及场面宏大、整齐划一的24人群舞等都是这个版本的经典舞段。

## 相关链接

## “一带一路”演出活动推荐

立陶宛国家歌剧芭蕾舞剧院芭蕾舞团《天鹅湖》

时间：10月28日

地点：上海大宁剧院

看点：立陶宛国家歌剧芭蕾舞剧院是加入“丝绸之路国际剧院联盟”的首个欧洲成员单位。它的到来，既是“一带一路”重大倡议框架下人文艺术交流的成果，也是中外文化交流历史进程中务实合作、互惠共赢的鲜活范例，让国内观众有机会欣赏到“一带一路”沿线国家瑰丽丰富的文化宝藏。立陶宛国家歌剧芭蕾舞剧院版《天鹅湖》立足于俄罗斯编舞家马里乌斯·彼季帕与列夫·伊凡诺夫创造的经典版本之上，历经五度修改打磨，是剧院的看家作品。

弗克·格拉斯贝钢琴独奏音乐会

时间：11月8日

地点：上海音乐厅

看点：芬兰著名钢琴家弗克·格拉斯贝被誉为“西贝柳斯钢琴作品的权威专家”，此次受芬兰国家文化部委派，前来上海举行独奏音乐会。芬兰地处“一带一路”西北部延长线，在环波罗的海地区具有突出的区位优势、技术和资源人才优势。芬兰也一直积极响应中方“一带一路”倡议。格拉斯贝将在音乐会上专门演奏西贝柳斯的钢琴作品，包括《芬兰颂》《忧郁圆舞曲》的钢琴改编版，以及《花之歌曲五首》《五个特别印象曲》等钢琴套曲和钢琴小品。

捷克布尔诺国家歌剧院歌剧《马克普洛斯档案》

时间：11月19日、21日

地点：上海大剧院

看点：歌剧《马克普洛斯档案》是捷克作曲家莱奥什·雅纳切克的最后一部歌剧，探讨了一个关于永恒生命的哲学问题，作品充满现代主义风格。该剧于1926年12月18日在布尔诺首演，获得成功。2014年，为了庆祝雅纳切克诞辰160周年，布尔诺国家歌剧院邀请了捷克著名导演戴维·拉多克来执导这部歌剧。布尔诺国家歌剧院是中欧领先的歌剧院之一。

“听见中国”——叶国辉与捷克国家交响乐团音乐会

时间：10月22日

地点：上海东方艺术中心

看点：捷克国家交响乐团首次携手中国作曲家举办个人交响乐作品专场音乐会。《中国序曲》《望大陆》《唐朝传来的音乐》《又听江南》等一系列民族元素活泼、生动的管弦乐作品，经过捷克国家交响乐团的深情演绎，将为乐迷呈现精彩难忘的“琴瑟和鸣”。音乐会下半场将首演叶国辉创作的交响乐《王羲之》，这是国家艺术基金2016年度大型舞台剧和作品创作资助项目。

2017“一带一路”美术馆合作论坛“文化联动与空间延伸”暨联合展

时间：10月21日、22日

地点：中华艺术宫

看点：2017“一带一路”美术馆合作论坛，是一个定位在多点覆盖、多边参与、专业交流和互动分享的高级别活动，将搭建学术交流、展览互通、资讯分享平台，邀请国际美术馆馆长、学者齐聚上海，共商共建“一带一路”国家美术馆协作机制的合作模式与议事规则，就美术馆前景与艺术行业走向进行学术探讨。“一带一路”美术馆联合展将与会议同步进行。



“一带一路”架起了艺术的飞虹，心的桥梁。第19届中国上海国际艺术节，将是来自“丝路”的艺术家和伙伴们相会的客厅。他们中不乏小提琴家伊扎克·帕尔曼这样的艺坛耆宿，更多的是年轻的歌者、舞者、音乐家和画家，他们，代表了艺术的明天。

今年，艺术节将正式成立“丝绸之路国际艺术节联盟”，首先覆盖30多个国家和地区。它将服务于相关国家和地区的艺术家和创作者，满足他们节目展演、委约制作、人才培养等方面的各种需求，共建互联互通、互学互鉴、共同繁荣的美好愿景。尤其是对于刚刚起步的青年艺术家而言，“联盟”将成为他们艺术前路最有力的支持者。

在为期一个多月的艺术节里，来自以色列、捷克、俄罗斯、土耳其、立陶宛、波黑、爱沙尼亚、罗马尼亚等13个“一带一路”沿线国家的表演团体和艺术家将为中外观众呈现数十台形式各异、丰富多彩的演出。这些作品将深入本届艺术节演出展演、“艺术天空”、“扶青计划暨青年艺术创想周”、艺术节演出交易会等各个主要板块。艺术家们也将在演出之外，全情参与艺术教育、主题论坛等各种活动，与观众共享艺术盛宴。本届艺术节将全景式地呈现一个生动别致、琳琅满目的“丝路”艺术博览会。

——编者

## 「一带一路」背景下串起的艺术明珠

本报记者 董薇菁

行至第19届的中国上海国际艺术节，为“一带一路”沿线国家和地区的艺术家们架起了一座宽广的交流、沟通、展示与合作的“立交桥”。如今，新朋与老友相聚，大师与新秀云集。

今年艺术节迎来了更多来自“一带一路”的朋友，也带来了更多沿路的风情。在这里，既有来自民间、民俗、民族的原汁原味的文化遗产，也有实验、跨界、融合传统与现代的艺术新创意，向世人展示出“一带一路”沿线国家和地区蓬勃的艺术生命力。例如，爱沙尼亚之声人声乐团所表演的乐曲，大多来自于土生土长的民间；而斯洛文尼亚皮亚佐拉奇五重奏乐团则通过探戈舞者的激情合作，用音乐和舞蹈传递出现代探戈和经典探戈的双重韵味。两种不同的艺术形式、风格和表现，均具有很高的观赏价值，足以细细品味。

杰出的艺术大师来了。被誉为“欧陆戏剧界的巨人”的波兰导演克里斯蒂安·陆帕，带来由他执导的话剧《酗酒者莫非》。作品根据我国当代知名作家史铁生留下的剧本《关于一部以电影作舞台背景的戏剧之设想》改编。和以往带着成

熟的作品来我国有所不同的是，此次陆帕“牵手”史铁生，耗时近一年的创作过程无疑更具价值，代表着中外戏剧对话走向深入。

还有新人“振翅”而来。《青春致敬贝多芬——国际小提琴比赛获奖者专场音乐会》将汇集十位活跃在当今国际乐坛并屡获大奖的著名青年小提琴家，其中有保加利亚的丽雅·佩特洛娃、罗马尼亚的亚历珊德拉·克努诺娃、俄罗斯的谢尔盖·多加金等来自“一带一路”沿线国家的小提琴家加盟，演奏贝多芬全部小提琴与钢琴奏鸣曲。

未来，艺术节上的一带一路“朋友圈”将会越来越大。在今年艺术节论坛举办期间，将正式成立“丝绸之路国际艺术节联盟”，联盟成员将包含30多个国家和地区，这标志着“一带一路”艺术节的合作交流进入机制化、常态化。今后，“丝绸之路国际艺术节联盟”将以中国上海国际艺术节为龙头，建立作品交流巡演、艺术家交换培育等合作路径，为节目展演、合作制作、共同委约、人才培养等方面的具体合作意向以及扩大合作、深化交流提供“行动指南”。

## 捷克：三大艺术院团回顾灿烂文化足迹

捷克，是一个美丽的欧洲内陆国家。它以丰富的文化和历史遗产闻名于世，同时孕育了贝德里赫·斯美塔那、安东·德沃夏克、弗兰兹·卡夫卡、米兰·昆德拉等一批杰出的文学家和艺术巨星。作为“一带一路”倡议在欧洲的重要伙伴，捷克近年来在经济和文化上的发展令人瞩目，本届艺术节上，捷克布尔诺国家歌剧院、捷克布尔诺国家剧院芭蕾舞团以及捷克国家交响乐团三座当地的“艺术航母”将齐聚上海，向中外观众全方位展示捷克的艺术发展成果。

在世界音乐史上，捷克艺术家留下过许多光彩夺目的足迹，作曲家莱奥什·雅纳切克就是其中一位。在这位19世纪之交的音乐大师身上，留下了古典音乐发展划时代的烙印。雅纳切克一生推崇源自民间的音乐艺术，这在他诸多歌剧作品里得以鲜明体现。

在雅纳切克的晚年，曾把捷克剧作家卡雷尔·查佩克的小说《马克普洛斯档案》搬上歌剧舞台。故事充满浓郁的寓言色彩，讲述了哈布斯堡王朝的公主在喝下长生不老药的300多年里，时刻被死亡临近和年华易逝的恐惧折磨的故事。对于作品直面的生命探讨，雅纳切克的音乐表现出一种辛辣感，具有浓郁的现代主义风格。在今年艺术节上，歌剧《马克普洛斯档案》将作为闭幕演出压轴登场，原班演出阵容将重现捷克歌剧的正统风味。

说《天鹅湖》是全世界排演最多的芭蕾舞作品，没有人会反对。今年艺术节就

同时迎来了两部风格迥异的“天鹅湖”。它们将分别由立陶宛国家歌剧芭蕾舞剧院芭蕾舞团和捷克布尔诺国家剧院芭蕾舞团——来自两个“一带一路”沿线国家的顶级舞团倾情呈现。

来自立陶宛的《天鹅湖》采用的是古典芭蕾的代表、由俄罗斯编舞家马里乌斯·彼季帕与列夫·伊凡诺夫创作的“经典版”，而捷克布尔诺国家剧院芭蕾舞团的诠释则更为大胆、现代。舞剧以《黑与白》为名，由天才编舞、捷克布尔诺国家剧院芭蕾舞团艺术总监马里奥·拉德克夫斯基创作，别具一格地从王子齐格弗里德的视角展开。在拉德克夫斯基的带领下，捷克布尔诺国家剧院芭蕾舞团已出品了多部经典新译，《黑与白》之外，还有《罗密欧与朱丽叶》和《波莱罗》等，享誉海外。

成立于1993年的捷克国家交响乐团虽然年轻，履历却不浅。1996年，美国指挥家保罗·弗里曼接任乐团出色地担任了十年的首席指挥，直到2007年初，指挥家利伯·佩斯克从弗里曼手中接过指挥棒至今。本届艺术节上，捷克国家交响乐团将与两位音乐家展开合作，分别是英国年轻的小提琴家查理·席姆与来自上海音乐学院的作曲家叶国辉。值得一提的是，《“听见中国”——叶国辉与捷克国家交响乐团音乐会》将是史诗般恢弘的交响与底蕴深厚的中国文化相融相汇的一次激情相遇，也是“一带一路”沿线国家艺术家们携手创作，共享艺术繁荣的一次盛举。

## 以色列：音舞中感受传统与现代交织

作为“一带一路”沿线重要节点国家的以色列地处亚、非、欧之间，区位优势独特，文化丰富多元。在这片土地上诞生了享誉全球的指挥家祖宾·梅塔与以色列爱乐乐团、小提琴大师伊扎克·帕尔曼和平夏斯·祖克曼等知名艺术家和艺术团体，极具艺术创造力。2017年是中以两国建交25周年，为了让观众感受一个传统与现代交织的以色列，今年艺术节将特别举办“以色列文化周”，以高品质演出为主体，辅以讲座导赏、大师工作坊等形式，多角度呈现以色列在文化艺术领域的经典成就与探索创新。

传奇的以色列小提琴家伊扎克·帕尔曼，将为申城观众带来一场小提琴独奏音乐会，演奏旋律感极强的舒伯特《b小调华丽回旋曲》、理查·斯特劳斯的《降E大调小提琴奏鸣曲》和德彪西《g小调小提琴奏鸣曲》。这是一位终身坐着拉琴的小提琴家，也是无可争辩的演奏天才。帕尔曼因幼年罹患小儿麻痹症，双腿失去了知觉，但这并没有影响他用灵活的手指创造无以伦比的音色，即使是演奏那些看起来已经过时的曲目，也让人心旷神怡。全世界观众对帕尔曼的肯定，不仅在于他无懈可击的演奏技巧和广博的曲目量，更多的是在于

他的个性与魅力，以及他对音乐的独特理解。

今年艺术节上，观众不仅能欣赏到年逾七旬的帕尔曼炉火纯青的技艺，还能结识一位年轻的以色列钢琴新秀亚龙·科尔伯格。七岁时，科尔伯格已在国际乐坛展露头角。他曾师从亚里·瓦迪，是中国钢琴家李云迪和陈萨的同门师兄。近几年，科尔伯格与他的挚友比萨拉·哈罗尼组成极为成功的双钢琴组合“亚迈”，在世界各地与顶尖音乐家和乐团频频合作，指挥大师祖宾·梅塔赞扬该组合是当今世界最优秀的钢琴二重奏组合之一。此次音乐会上，他将演绎三首以色列作曲家的作品，以及肖邦、格里格、德彪西等作曲家的钢琴作品。科尔伯格朴实、流畅、优雅的演奏风格，将带给观众耳目一新的体验。

此外，以色列平头舞团将带来今年6月首演的现代舞《冰树》，作品灵感源于对古老艺术的探索。而在“艺术天空”板块中，来自以色列的歌手伊兹特拉达将为申城观众送上一场爵士音乐会。伊兹特拉达极具戏剧张力与能量的嗓音，融合了爵士、新民歌、布鲁斯以及流行歌曲等多种曲风，鲜明的风格受到众多歌迷的追捧。



▲捷克布尔诺国家歌剧院歌剧《马克普洛斯档案》剧照